

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 55 (1982)

**Heft:** 6: Valle di Poschiavo

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nicht nur zartes Fleisch  
sondern auch Fischspezialitäten  
können Sie in unseren heimeligen  
Räumen geniessen



Gast sein bei

**Aklin**  
Zug, am Zytturm  
Tel. (042) 21 18 66

**Wakswil**

Besuchen Sie  
das Fischerdorf  
am Zugersee

**Wakswil**

Heimelige Gaststätten  
Ferienarrangements

Verlangen Sie Unterlagen  
durch das Verkehrsbüro

**Wakswil**

Der kleine Ort,  
der sich grosse Mühe gibt

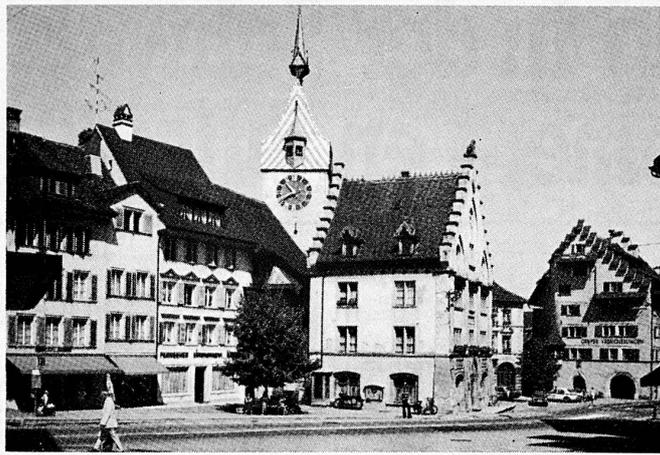


Foto: R. Suter AG, Oberrieden

### Hotel-Restaurant GULM präsentiert:

Das Gourmet-Restaurant und die  
Beresina-Stube mit ausgesucht  
feinen A-la-carte-Spezialitäten in  
einer gepflegten Ambiente. Ge-  
deckte Terrasse und der lauschige  
Garten. Gemütliche Säle für Ver-  
eins- und Geschäftsanlässe.

**Hotel-Restaurant GULM**  
6315 Oberägeri  
Tel. 042 72 12 48

### Hobbyferien im Aegerital

Ihr sportliches Freizeitvergnügen:  
Tennis – Reiten – Segeln – Rudern –  
Fischen – Schwimmen – Wandern –  
Vita-Parcours – Mini-Golf – Camping  
– Tour de Gourmet  
Verlangen Sie Prospekte bei den Ver-  
kehrsbüros: Verkehrs- und Reise-  
büro Aegerital in Oberägeri, Tel. 042  
72 24 14, Verkehrsbüro Unterägeri,  
Tel. 042 72 19 19

# zugerland



Ihr Ausflugsziel  
am Zugersee  
Familie W. Jenny  
Telefon 042 21 03 94/95



**Hotel Rössli Zug**



Extrafahrten für romantische Hochzeits-, Vereins-,  
Firmen- oder Schulausflüge und Konferenzen.

Geniessen Sie Komfort und Technik auf der «Titan»,  
und buchen Sie Ihre Extrafahrt auf einem der  
modernsten Passagierboote bei:

**WAR Bootsvermietungs AG**  
6043 Adligenswil, Telefon (041) 31 18 33.  
Telex WARBO 72458



**Hotel-Restaurant**

im neuen Kleid, Tel. 042 36 13 12  
Taverne und Gartenrestaurant  
**Spezialitätenrestaurant im ersten Stock**  
Genügend Parkplätze  
Strasse Zürich-Luzern



**Zunfthaus  
Kreuz**

Hotel-Restaurant, grosse Gartenterrasse,  
gepflegte Spezialitätenküche, auserlesene  
Weine, hausgemachte Glacespezialitäten.  
Mittwoch geschlossen (im Sommer durch-  
gehend geöffnet).

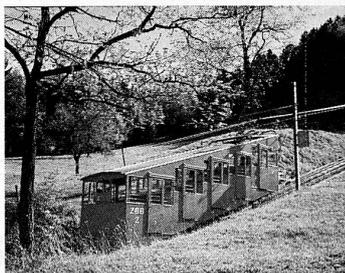
6317 Oberwil  
bei Zug,  
Telefon  
042 21 05 63,  
Blanca und  
Thomas Huber,  
Küchenchef

Mit Autobus und Standseilbahn auf  
den

**Zugerberg** (930 m ü. M.)

- Beliebte Wanderungen zum Wild-  
spitz und an den Aegeri- oder  
Zugersee. Vorteilhafte Rundfahrt-  
billette
- Ausgangspunkt für viele herrliche  
Wanderungen

Auskunft, Prospekte und Fahrpläne:  
Zuger Bergbahn und Bus AG (ZBB),  
6301 Zug, Tel. 042 21 02 95



**Ruhe und Erholung**

Prospekte vom  
Verkehrsbüro Immensee



**Hotel Restaurant Raten Oberägeri**

Begeistert durch Lage und Spezialitäten-  
küche. Überrascht durch grossen Park- und  
Kinderspielplatz, Langlaufloipen und Ski-  
lifts, Aussicht und Wanderwege. Befriedigt  
durch Gastlichkeit und Qualität.  
Inh.: L. Iten-Blättler, Tel. 042 72 22 50



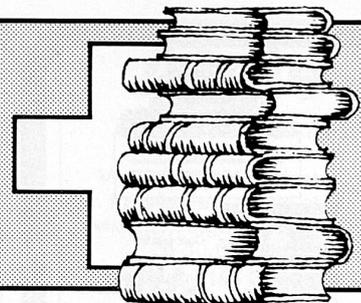
### Neue Zugersee-Schiffe

- MS «Zug», 450 Personen
  - MS «Schwyz», 150 Personen
- Restauration auf beiden Schiffen  
Fahrplanmässiger Schiffsverkehr  
Extrafahrten nach Vereinbarung  
Abendrundfahrten und  
Fondue-Party-Fahrten gemäss  
Spezialprogramm

Auskunft, Prospekte und Fahrpläne:  
Schiffahrtsgesellschaft für den  
Zugersee, 6301 Zug, Tel. 042 21 02 95

**Auskunft und  
Prospekte:**  
**Offizielles  
Verkehrsbüro**  
**Bahnhofstrasse 23**  
**6300 Zug**  
**Tel. 042 21 00 78**

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg)  
Collège international de jeunes gens  
reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

**ÉTUDES:** Cycle d'orientation (3 ans) – Classique – Scientifique – Socio-économique – Commerciale (diplôme) – Langue française (diplôme)

**Cours de rattrapage et de raccordement**  
Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves

**Cours de vacances 1982:** 4 juillet–14 août

**Année scolaire 1982:** rentrée 22 septembre 1982

Sports d'été – Sport d'hiver

Renseignements et prospectus: **Fam. Vial-Butty dir., ☎ 029 621 15**

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

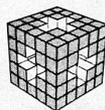
## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes**  
**1206 Genève, tél. 022 35 57 06**



## Institut Kandersteg Berner Oberland (1200 m ü. M.)



Das familiär geführte Internat für Söhne von 11 bis 16 Jahren, 5. und 6. Primarklasse, Sekundarschule.

**Sommerferienkurs im Monat Juli 1982**  
für Knaben und Mädchen von 10–14 Jahren.

**Dir. Dr. J. Züger, Telefon 033 75 14 74,**  
**3718 Kandersteg**



## ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

CH-7018 Flims-Waldhaus, Schweiz

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren (5. und 6. Primarklasse, 1. bis 3. Sekundar-/Realklasse, 1. bis 3. Gymnasialklasse, 10. Schuljahr als Berufswahlklasse).  
Sommer- und Wintersport (eigener Tennisplatz, Caumasee, Weisse Arena).

Überwachte Aufgabenstunden. Interne Berufs- und Ausbildungsberatung. Intensivkurse zur Vorbereitung auf Aufnahmeprüfungen (Gymnasium, Handelsschule, Sekundarschule).

Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Telefon 081 39 12 08

## ECOLE KYBOURG

Ecole spécialisée de secrétariat, de commerce-gestion et de langues

Membre de l'Association Genevoise des Ecoles Privées AGEP  
Membre de la Fédération Suisse des Ecoles Privées

### ANNÉE SCOLAIRE 1982-1983

Renseignements et inscriptions: dès le 29 mars jusqu'au 15 août 1982

#### SECTIONS COMMERCIALES

- **Secrétaire de cadres et de direction**, bilingue, trilingue ou quadrilingue
- **Secrétaire-Sténodactygraphe**, bilingue, trilingue
- **Secrétaire (sans sténographie)**, bilingue, trilingue
- **Employé(e) de commerce**, bilingue, trilingue
- **Employé(e) commercial(e)**, bilingue ou trilingue
- **Classe commerciale spéciale** pour filles et garçons de 15 à 17 ans
- ☐ **Initiation à l'informatique** – au traitement de texte
- ☐ **Enseignement des langues étrangères:** méthode active audio-visuelle structure-globale

**DIPLÔMES – CERTIFICATS**

**Prospectus sur demande**

# Vanoli

Bauunternehmung

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32

**Spezialfirma für Geleisebau**